

Reporte de calidad de agua 2020

El agua potable de los servicios públicos de Winston-Salem / Forsyth County cumple con todos los estándares de calidad del agua

Winston-Salem / Forsyth County Utilities opera tres instalaciones de tratamiento de agua que extraen agua tanto del río Yadkin como del lago Salem. Juntas, estas instalaciones de tratamiento de agua pueden producir hasta 91 millones de galones de agua potable por día. Las plantas de tratamiento de agua Neilson y Swann pueden tratar 48 y 25 millones de galones por día, respectivamente, del río Yadkin. La planta de tratamiento de agua Thomas puede tratar 18 millones de galones por día desde el lago Salem y el río Yadkin.

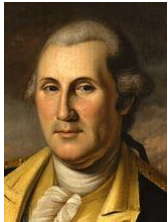
Para 2020, como en años anteriores, estas instalaciones de tratamiento han cumplido o superado todos los estándares estatales y federales para la calidad del agua potable. Este logro refleja la calidad y la dedicación de los empleados que trabajan durante todo el año para proporcionar un suministro adecuado de agua potable.

Este informe incluye detalles sobre las fuentes de su agua potable, cómo se trata, qué contiene y exactamente cómo se compara con los estándares estatales y federales. Proporcionamos esta información actualizada anualmente porque estamos comprometidos a brindar nuestra agua potable de la mejor calidad a los clientes.

Versión impresa: [Reporte de calidad de agua 2020 \(PDF\)](#) [Water Quality Report 2020 \(PDF\)](#)

Para obtener más traducciones que no estén en inglés, haga clic en el botón **Select Language** en la parte inferior derecha.

Fluyendo a través de la historia ...



En 1774, los moravos de Salem comenzó a trabajar en uno de los primeros sistemas de agua del país. El agua se entregó a través de troncos perforados unidos de punta a punta, un diseño elogiado por el presidente Washington durante su visita de 1791.



¡Sacia tu sed!

Nuestra agua es segura y satisfactoria, ¡así que sáltese la botella y ahorre mucho dinero!

Protección de nuestras fuentes de agua

Las fuentes de agua potable tanto del grifo como embotellada incluyen ríos, lagos, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo. El agua también puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, descargas industriales o de aguas residuales, producciones de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo y pueden provenir de estaciones de servicio, escurrimiento de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la Agencia de Protección Ambiental limita la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 800-426-4791.

Evaluación de fuentes de agua de Carolina del Norte

El Departamento de Calidad Ambiental de Carolina del Norte (DEQ), Sección de Suministro Público de Agua (PWS), Programa de Evaluación de Fuentes de Agua (SWAP) realizó evaluaciones para todas las fuentes de agua potable en Carolina del Norte. El propósito de las evaluaciones fue determinar la susceptibilidad de cada fuente de agua potable (pozo o toma de agua superficial) a las Fuentes Contaminantes Potenciales (PCS). Los resultados de la evaluación están disponibles en los informes de evaluación de SWAP que incluyen mapas, información de antecedentes y una clasificación de susceptibilidad relativa de más alto, moderado o más bajo.

La clasificación de susceptibilidad relativa de cada fuente para la ciudad de Winston-Salem (PWSID 0234010) se determinó combinando la clasificación de contaminantes (número y ubicación de PCS dentro del área de evaluación) y la clasificación de vulnerabilidad inherente (es decir, características o condiciones existentes del pozo o cuenca hidrográfica y su área de evaluación delimitada). Los resultados de la evaluación se resumen en la siguiente tabla:

Resumen de resultados del programa de evaluación de fuentes de agua

NOMBRE DE LA FUENTE	CLASIFICACIÓN DE VULNERABILIDAD INHERENTE	CLASIFICACIÓN DE CONTAMINANTE	CLASIFICACIÓN DE SUSCEPTIBILIDAD
Salem Lake	Moderado	Más alto	Más alto
Río Yadkin (Presa de los ídolos)	Más alto	Moderado	Más alto
Río Yadkin (Planta de tratamiento de agua PW Swann)	Más alto	Más bajo	Moderado

Tabla 2 del informe SWAP para Winston-Salem

Es importante comprender que una calificación de susceptibilidad de “más alta” no implica una mala calidad del agua, solo el potencial del sistema para contaminarse con PCS en el área de evaluación.

El informe completo de evaluación de SWAP para la ciudad de Winston-Salem se puede ver en la web en: ncwater.org/?page=600 . Indique el nombre de su sistema (Winston-Salem, ciudad de) y el número (0234010). Tenga en cuenta que debido a que la Sección PWS actualiza periódicamente los resultados e informes de SWAP, los resultados disponibles en este sitio web pueden diferir de los resultados que estaban disponibles en el momento en que se preparó este informe.

Si no puede acceder a su informe de SWAP en internet, puede enviar una solicitud por escrito para una copia impresa a:
 Source Water Assessment Program - Report Request
 1634 Mail Service Center
 Raleigh, NC 27699-1634

Ó por correo electrónico a swap@ncdenr.gov. Indique el nombre de su sistema (Winston-Salem, Ciudad de), número (0234010) y proporcione su nombre, dirección postal y número de teléfono. Si tiene alguna pregunta sobre el informe de SWAP, comuníquese con el personal de Source Water Assessment por teléfono al 919-707-9098.

Calidad del agua tratada

Las siguientes sustancias se detectaron en el suministro público de agua de Winston-Salem / Forsyth County Utilities durante el año calendario 2020.

Regulado en la Planta de Tratamiento

SUSTANCIA	NIVEL MÁS ALTO PERMITIDO (EPA MCL ¹)	OBJETIVOS IDEALES (EPA MCLG ²)	RANGO DE DETECCIÓN	NIVEL PROMEDIO DETECTADO	FUENTE
Bario, ppb ⁴	2000	2000	13,0 - 21,0	16,0	Geología natural; operaciones de perforación; Residuos de refinerías de metales
Fluoruro ppm ⁵	4.0 ⁶	4.0	0,01 - 1,01	0,79	Erosión de depósitos naturales; Aditivo de agua, promueve dientes fuertes.
Ortofosfato, ppm	N / A	0,50 - 5,00 ¹²	0,37 - 1,01	0,86	Aditivo para el tratamiento del agua para prevenir la corrosión de la tubería
Carbono orgánico total, ppm	Técnica de tratamiento ⁷	N / A	0,79 - 1,53	1.03	Presente naturalmente en el medio ambiente
Turbidez, NTU ⁸	Técnica de tratamiento ⁹	N / A	0,02 - 0,35	0,05	La erosión del suelo

Regulado en el Sistema de Distribución

SUSTANCIA	NIVEL MÁS ALTO PERMITIDO (EPA MCL ¹)	OBJETIVOS IDEALES (EPA MCLG ²)	RANGO DE DETECCIÓN	NIVEL PROMEDIO DETECTADO	FUENTE
Trihalometanos totales, ppb	80 LRAA ¹⁰	0.0	18,2 - 98,8	53,4	Subproductos de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos totales (5), ppb	60 LRAA ¹⁰	0.0	16,4 - 54,8	32,2	Subproductos de la desinfección del agua potable
Cloro, ppm	4.0	4.0	0,04 - 1,86	0,97	Aditivo de tratamiento de agua para desinfección.
Coliformes totales	Menos del 5% positivo	0.0	ND - 0,54% ¹¹	0,05%	Presente naturalmente en el medio ambiente

Sustancias no reguladas en la planta de tratamiento: punto de entrada

SUSTANCIA	OBJETIVOS IDEALES (EPA MCLG ²)	RANGO DE DETECCIÓN	NIVEL PROMEDIO DETECTADO	FUENTE
Geosmin, ppt ³	No regulado	ND - 7,1	3.1	Subproducto del crecimiento de algas ¹³
2-metilisborneol, ppt	No regulado	ND - 5,8	1,6	Subproducto del crecimiento de algas

Sustancias no reguladas en la planta de tratamiento: agua de origen

SUSTANCIA	OBJETIVOS IDEALES (EPA MCLG ²)	RANGO DE DETECCIÓN	NIVEL PROMEDIO DETECTADO	FUENTE
Geosmin, ppt	No regulado	ND - 7,7	2.8	Subproducto del crecimiento de algas
2-metilisborneol, ppt	No regulado	ND - 40,4	8.1	Subproducto del crecimiento de algas

DEFINICIONES:

¹ Nivel máximo de contaminante (MCL): el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable.

² Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud.

³ ppt: una parte por billón. - (Por ejemplo, un centavo en \$ 10,000,000,000).

⁴ ppb: una parte por mil millones. - (Por ejemplo, un centavo en \$ 10,000,000).

⁵ ppm: una parte por millón. - (Por ejemplo, un centavo en \$ 10,000).

⁶ El nivel máximo de contaminantes de la EPA para el fluoruro es 4.0 mg / L, sin embargo, el estado de Carolina del Norte ha establecido un nivel máximo de contaminantes de 2.0 mg / L.

⁷ Técnica de tratamiento - La técnica de tratamiento para el carbono orgánico total se cumplió a lo largo de 2019.

⁸ NTU - unidad nefelométrica de turbidez, una medida de la turbidez del agua.

⁹ Técnica de tratamiento: el 95% de las medidas tomadas en un mes deben ser inferiores a 0,3 NTU. La técnica de tratamiento de turbidez se cumplió a lo largo de 2020.

¹⁰ Promedio anual de ejecución por ubicación: promedio de los últimos cuatro trimestres de muestras recolectadas en cada ubicación en 12 sitios de monitoreo.

¹¹ 1 muestra TC positiva de 185 en agosto de 2020 = 0,54%.

¹² Se realizó un estudio de corrosión que determinó que el rango ideal de ortofosfato para reducir la corrosión del plomo y el cobre en nuestro sistema estaba entre 0,50 y 5,00 ppm.

¹³ Estos compuestos son creados por algas en agua cruda que pueden causar un sabor u olor terroso / mohoso en el agua potable. Si bien algunas personas pueden encontrar esto desagradable, no hay impactos negativos para la salud asociados con su consumo.

ND = no detectado

Características físicas y minerales - Año calendario 2020

CONSTITUCION	RANGO ANUAL DETECTADO	PORCENTAJE ANUAL
Alcalinidad, ppm	15.00 - 26.00	20.60
Aluminio, ppm	0,006 - 0,027	0,011
Calcio, ppm	3,21 - 4,58	3,90
Dióxido de carbono, ppm	1,00 - 9,50	3,40
Cloro, ppm	0,75 - 1,82	1,42
Conductividad, micromhos / cm	78,80 - 130,40	96,20
Cobre, ppm	ND - 0.021	0,002
Dureza, ppm	10.0 - 26.0	17,6
Hierro, ppm	ND - 0.011	<0.010
Plomo, ppm	ND - 0,001	<0,001
Magnesio, ppm	1,17 - 1,72	1,42
Manganeso, ppm	ND - 0.011	0,001
Níquel, ppm	ND - 0,001	<0,001
pH, unidades estándar	6,80 - 8,30	7,50
Fosfato, ppm	0,68 - 1,04	0,86
Potasio, ppm	1,34 - 3,24	1,78
Sílice, ppm	3,78 - 16,90	10,50
Sodio, ppm	7,94 - 16,40	10,20
Zinc, ppm	0,173 - 0,273	0,215

ND = no detectado

Cryptosporidium sp.

Este es un organismo microscópico que, cuando se ingiere, puede causar diarrea, fiebre y otros síntomas gastrointestinales. El organismo se encuentra naturalmente en las aguas superficiales (lagos y arroyos) y proviene de los desechos animales. *Cryptosporidium sp.* se elimina mediante una combinación de tratamiento eficaz de coagulación, sedimentación, filtración y desinfección.

Hemos completado dos rondas de muestreo de 24 meses en todas nuestras fuentes de agua y no hemos detectado ningún criptosporidio. Además, *Cryptosporidium sp.* nunca se ha detectado en nuestra agua potable tratada.

Preocupaciones especiales

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas cuyo sistema inmunológico se ha visto comprometido, como las personas que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones.

Estas personas deben buscar un consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las directrices de la Agencia de Protección Ambiental y los Centros para el Control de Enfermedades sobre los medios adecuados para reducir el

riesgo de infección por *Cryptosporidium* sp. y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la línea directa de agua potable segura al 800-426-4791.

En Español

Si desea recibir una copia de este informe en Español o si tiene preguntas con respecto a la calidad del agua que consume, por favor comuníquese con el departamento de servicios públicos durante las horas de trabajo, el teléfono es 336-727-8000 o visite cityofws.org/wqr2020espanol.

Exposición al plomo del agua

Los niveles elevados de plomo en el agua potable pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar.

Winston-Salem / Forsyth County Utilities es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería.

Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usar agua para beber o cocinar.

Si le preocupa el plomo en el agua, puede que desee que se analice el agua llamando a City Link 311 (336-727-8000). La información y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura al 800-426-4791 o en epa.gov/safewater/lead.

Regulado en el grifo de los consumidores - Muestras de cumplimiento de 2019

SUSTANCIA	NIVEL MÁS ALTO PERMITIDO (EPA MCL ¹)	OBJETIVOS IDEALES (EPA MCLG ²)	NÚMERO DE SITIOS MUESTRADOS	NÚMERO DE SITIOS POR ENCIMA DEL NIVEL DE ACCIÓN	90 TH CONCENTRACIÓN PERCENTILES, PPB
Plomo, ppb ³	15.0 (nivel de acción ⁴)	0.0	53	1	<3,0
Cobre, ppb	1300.0 (nivel de acción)	1300.0	53	0	<50,0

No regulado en el grifo de los consumidores - Muestras de clientes de 2020

SUSTANCIA	NIVEL MÁS ALTO PERMITIDO (EPA MCL)	OBJETIVOS IDEALES (EPA MCLG)	NÚMERO DE SITIOS MUESTRADOS	NÚMERO DE SITIOS POR ENCIMA DEL NIVEL DE ACCIÓN	90 TH CONCENTRACIÓN PERCENTILES, PPB
Plomo, ppb	15.0 (nivel de acción)	0.0	17	0	<3,0
Cobre, ppb	1300.0 (nivel de acción)	1300.0	17	0	<50,0

Fuente (tanto de plomo como de cobre): Corrosión de la plomería del hogar; erosión de depósitos naturales

DEFINICIONES:

¹ Nivel máximo de contaminante (MCL): el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable.

² Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG): el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud.

³ ppb: una parte por mil millones. - (Por ejemplo, un centavo en \$ 10,000,000).

⁴ Nivel de acción: la concentración de un contaminante que desencadena el tratamiento u otro requisito que debe seguir un sistema de agua. Los niveles de acción se informan como el percentil 90, que es la concentración por debajo del 90 por ciento de las ubicaciones muestreadas. En 2019, nuestros valores del percentil 90 fueron plomo <3.0 y cobre 0.56 ppb.

ND = no detectado



Los servicios públicos del condado de Winston-Salem / Forsyth se rigen por la Comisión de servicios públicos de WSFC, que se reúne el segundo lunes de cada mes. Detalles de la reunión en cityofws.org/utilitycommission. Si tiene preguntas sobre este informe o la calidad de nuestra agua potable, llame a City Link 311 o 336-727-8000.

CIUDAD DE WINSTON-SALEM

Alcalde: Allen Joines

Denise D. Adams, Alcalde Pro Tempore, Distrito Norte

Barbara Hanes Burke, Distrito Noreste

Robert C. Clark, Distrito Oeste

John C. Larson, Distrito Sur

Jeff MacIntosh, Distrito Noroeste

Kevin Mundy, Distrito Sudoeste

Annette Scippio, Distrito Este

James Taylor, Jr., Distrito Sureste

Administrador de la Ciudad: Lee D. Garrity

JUNTA DE COMISIONADOS DEL CONDADO DE FORSYTH

David R. Plyler, Presidente

Don Martin, Vicepresidente

Fleming El-Amin

Ted Kaplan

Richard V. Linville

Tonya D. McDaniel

Gloria D. Whisenhunt

Administrador del condado: Dudley Watts, Jr.

COMISIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS DEL WINSTON-SALEM / FORSYTH COUNTY

Randall S. Tuttle, Presidente

L. Wesley Curtis, Jr., Vicepresidente

Harold E. Day

Tom Griffin

Yvonne H. Hines

Duane Long

Hugh W. Jernigan

Chris Parker

Donald R. Stewart

Charles Wilson

Allan Younger

Producido por Winston-Salem / Servicios públicos del condado de Forsyth

PO Box 2511

Winston-Salem, NC 27102

City Link 311 o 336-727-8000

PWSID 0234010

Hay copias de este informe disponibles en cityofws.org/waterquality2020 o cityofws.org/wqr2020espanol.